



Département de la sécurité, des institutions et du sport
Service de la circulation routière et de la navigation
Administration et logistique

Departement für Sicherheit, Institutionen und Sport
Dienststelle für Strassenverkehr und Schifffahrt
Administration und Logistik

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

Demande de non-publication des données de détenteur de véhicules **Antrag für die Sperrung der Bekanntgabe der Fahrzeughalter-Daten**

Selon l'article 89g LCR, la liste des détenteurs de véhicules peut être publiée. Le nom et l'adresse du détenteur d'une plaque de contrôle peuvent être communiqués à chacun. Le droit de s'opposer à la publication de ses données personnelles est néanmoins possible sur simple demande.

Gemäss Artikel 89g SVG kann das Verzeichnis der Fahrzeughalter veröffentlicht werden. Zudem können die Namen und die Adressen von Haltern eines Kontrollschildes jedermann bekannt gegeben werden. Trotzdem ist die Sperrung des öffentlichen Zuganges zu den persönlichen Daten auf Wunsch möglich.

Données personnelles du (de la) détenteur (-trice) qui souhaite faire bloquer la publication de ses données / Persönliche Angaben der Halterin/des Halters die/der die Bekanntgabe ihrer/seiner Daten sperren will:

Nom/Name :

Prénom/Vorname :

Date naissance / Geburtsdatum :

Rue/Strasse :

NPA, localité / PLZ, Wohnort :

Le (la) soussigné(e) est informé(e) que le Service de la circulation routière et de la navigation (SCN) pourra toutefois :

Communiquer des renseignements tirés des registres aux autorités qui en ont le besoin pour délivrer les permis, pour constater les faits ou pour jugement dans une procédure pénale ou administrative (article 89g ch. 3 LCR) ;

Communiquer le nom, l'adresse et éventuellement l'assureur à des tiers faisant la preuve d'un intérêt suffisant et sur la base d'une demande écrite (par exemple en cas d'accident, de changement de détenteur, article 89g ch. 4 LCR).

Die/der Unterzeichnete nimmt zur Kenntnis, dass nach der Sperrung:

Die Daten nur noch an Behörden weitergegeben werden, die die Angaben von Amtes wegen benötigen, sei es für die Erteilung von Ausweisen, die Feststellung eines Tatbestandes oder die Beurteilung in Straf- und Verwaltungsverfahren (Artikel 89g Ziffer 3 SVG);

Die Datenweitergabe an Private nur noch auf schriftliche Anfrage im Hinblick auf die Bekanntgabe der Namen und Adressen von Fahrzeughaltern und ihre allfälligen Versicherer (z.B. bei Unfällen, bei Halterwechsel) gegenüber dem neuen Halter erfolgt (Artikel 89g Ziffer 4 SVG).

Date/Datum : Signature/Unterschrift :

Ce document dûment complété et signé doit être envoyé à l'adresse ci-dessous.
Dieses Dokument muss vollständig ausgefüllt und unterzeichnet an untenstehende Adresse gesandt werden.

